

rglas

Vocula,

falsae vocolae. falsche stimmen. falsh shtime:
éna shtímiza, en májhen ~~gix~~ glas.

glas

Hall, thon, en fhum, hrum, glas. sonus, sonitus.

glas

Vox, stimm, wort. shtíma, glas, befséjda.

HIPOLIT: Dict. I , 727

glas

Fonus, thon. glas, shtima, ali visha tiga
pejtja.

HIPOLIT: Dict. I 167i

glas

wol Lauten.dobru ſhtîmati, lej glas dajâti.
dulce sonare.

113

HIPOLIT: Dict. II,

rglas

Stimm, Thon. fhtima, glas, fhum, visha, hrum.
vox, sonus.

glas

Laut, Thor. glas, fhtima, visha. sonus.

HIPOLIT: Dict. II, 113

2

glas

Sag, geschrey. rhum, hrum, glas. Rumor.

156

HIPOLIT: Dict. II.

glas

Man sagt. se govory, ludé govore, glas okúli grede,
en hrum je vftal. fertur, ajunt, dicunt, ferunt,
perhibent, rumor spargitur, fama est, dicitur.

HIPOLIT: Dict. II,

157

glas

bðser leumd.nepóſhten glas, ſhpot, framóta.
infamia, ignominia.

HIPOLIT: Dict. II, 116

glas

Gassengeschrey. en fhray, vpoj, glas, fhum.
fama, famula, rumor.

HIPOLIT: Dict. II.

68

glas

Lauten, th^enen. sgoniti, zvinkati, glas dáti,
glaf^siti. sonare: sonum sonitum edere, reddere.

glas

Leumid, namn. glas, shun, imeé, qumajn go-
vojéne, ménenge. fama, vomen, xifti-
netio.

HIPOLIT: Dict. II, 116

glas

Laut reden, oder schreyen. glafnú, ali na vus glas
govoríti, ali vékati. Clare et clara voce loqui:
clamorem attollere, clamare.

glas

Brallen, laut reden. úkati, vpíti, vékati,
na vus glas krizhâti, glasnú govoriti. vo-
ciferari, emugire.

HIPOLIT; Dict. II,

glas

Namm, leumde, geschrey. iměe', glas, fhum,
fhtimánie, gmajn govorjénie. fama, nomeň,
Exiftimatio.

glas

Mordioschreyen. na púmozh klízati, vpíti, na vus
glas krizhátì, vékati, sýlnu jámrati, klagovátì.
quiritari, aut quiritare.

glas

Tuba,
clangor tubarum. trommetschall. glas,
ali' lukhájne tik trobènt.

HIPOLIT: Dict. I, 686

glas

Canorus, wollthönend. dobru glafsán, lejpagláfisen,
léjpiga glafsá.

glas

Canor, heller Thon. jafsen glafs, glafna fhtima.

glas

Dulcifonus, lieblich thonend. fladkogláfsen,
fladkovíshen, lubesníviga glafsá inu vishe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,202

glas

Echo, Echus, widerhall, widerthon. en sprutni
glafs, sagláfs, sprutna fhtíma.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 204

glas

Dulcimodus, dulcimodi pfallmi. Psalmen
von einer lieblichen melody. pfallmi ali péj-
smi éne lubefníve melodyae, ali éniga
lubefníviga persérzhniga glafsà, inu vífhe.

glas

Discordo, v̄bel zusammenstimmen, vneinig sein.
gerdú, ali kudú skupaj stímati, ali glaſsíti,
neperjéten glaſs dáti. se gerdú glíhati, ſglí-
hati, ſupervólen biti, se neſglíhati, neſlófhen
biti.

glas

Discrepo, mancherley Thon geben, mishellen,
vneinig seyn. se nefglíhati, fúpern ali su-
pervólen bíti, právigá glafsú nedáti.

glas

Explanabilis,

Explanabilis vox. deutliche stimm. fastópna
ftíma, fastópliva ftíma ali glafs.

glas

Diaphonia, übellautung im gesang. en gerd
glafs, hudagláfnoft, ali oftúdnost éníga
pejtja.

glas

Famigeratio, ein gemein geschrey. en gmajn
glafs, énu gmajn goverjéine.

glas

Famosus, verrühmt, oder verschreyt. immení-
ten, ali resglafsèn, vifsókiga glafsù inu iména.

glas

Fama, gassengeschrey, gemeine rede. guter
Nam. shum, glafs, gáfsnu shrajáine, gmajn
govorjéine, dóbru jmè.

glas

Euax, juch, hey. ju hu hu vukanie, en vefsél
glafs.

glas

Euphonia, gueter Thon. dober thon, lejpa
visha, leip glafs.

glas

Hui. ein stimme eines Verwundernden. en glafs
éniga rhudearlíga.

HIPOLIT: Dict. I, 272

glas

Exclamo, überlaut schreyen. na vus glafs
fhrajáti, vékati, savékati, savpíti,
sakrizhátí.

glas

Exclamo,

maxima cum voce Exclamare. mit hellen hals
schreyen. na vus glafs savpiti.

glas

Con/onus, mithöllig. enákiga gla/sú enakoglé/sen,
enakovólen.

glas

Congruo,
in unum congruunt sententiae uel inter se. die
meinungen stimmen mit einander überein. te mánin-
ge so éniga glafsú.

glas

Profodia, der Thon eines Jeden worts. dolg
ali krátek glafs éne sléherne befséjde.

HIPOLIT: Dict. I , 522

glas

Præcludo.

refus vocis præcluditur. es ist keine Stimme
mehr vorhanden. ta glafs aliſtima ji
nehála, potihivila.

HIPOLIT: Dict. I, 490

glas

Praedicatum, sagwort, das von einem andern geredt wird. énu imeè, ali befséjda, katéra se od tige drúfiga govory inu rézhe. túdi énu sti-májne, dóber glafs od éniga.

glas

posco,

poscere aliquem clamore. einen gar laut ruffen.

éniga na vus glafs klízati.

glas

Ploratus,

ore ploratum edere. sehr weinen. se možnà
jókati, na vus glafs jokáti, zméndriti, íhtiti.

HIPOLIT: Dict. I , 477,478

glas

Sopysmus, der Thon oder Klopff vom Zusammen-
schlagen der händen. ta glass, ali shum od
luskajna tibrok: en lusk, prok.

HIPOLIT: Dict. I, 483

7

glas

Phthongus, ein Thon. en glafs, en risha
te stime.

HIPOLIT: Dict. I, 470

glas

Obfonus, leis, still. obfona vox. leise
stimm. méhka, tíha, tihótna shtíma, ali glas.

glas

Perduro,
probitas perdurat in aevum. die aufrichtigkeit
hat einen Ewigen nammen. fvejstóba imà énu
vézhni imeè, brúmnost vsélej en dóber glafs obdar-
shý, inu sa sábo pustý.

glas

Obtineo,

Nomen sapientiae obtinere. den Ruhm der Weisheit
erlangen. en glass, énu Imèè éne veléte
modriústi jadobiti.

HIPOLIT: Dict. I / 405

glas

EXTRA S

Obtineo,
fama obtinet. es ist die gemeine sag. je en
gmajn gláfs, ali enu gamjn govorénie.

glas

EXTRA 3

Perclamo, sehr schreyen. sýlnu krizhátí
vékati, na vus glafs shrajátí, vpýti.

glas

Obfurdesco,
sonitu completae aures obfurduerunt. die ohren
seind von Thon taub worden. te ushéfsa so od
gláfsa glúhe postále.

glas

Perinfamis, sehr verschreyt. refnéfsen, ref-
glafsèn, reshrájan. cilu nepóshten, éniga nepo-
shténiga iména, inu glafsà.

glas

Perlatus,
ad eum fama tanti Exercitus perlata. k'niému
je en glafs od éne nemáfsne vojskè donéfsen.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 453

glas

Difsono, vngleich lauten, nicht zusammen
stiġen. naenáku glaſsíti, fe skupaj neglyhati,
neſhtímati, nerájmati, en nepriéten glaſs
iméjti ali dajáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)¹⁹⁵

glas

Difsonantia, Mishälligkeit. gerdogláfsnoft,
nepriétnoft tiga glafsá: tudi súpernoft,
ardrya, neslóshnoft.

glas

Proclamator, ausruffer. oklizáviz, resglafsá-
viz, katéri na vus glafs oklizúje.

glas

Proficifcor,
rumor a falsis initys proficifcitur. es ist
ein erdichtetes geschrey. je en smishlen shum,
ali glafs.

HIPOLIT: Dict. I , 512

glas

Pervolo,

Rumor pervolat agitatis alis. das gerücht
komt schnell aus. ta hrum inu glafs pride
hitru únkaj, se hitru isýde.

glas

Sonus,
dulcis sonus. lieblicher Thon. ex lubefnir
glas.

HIPOLIT: Dict. I , 613

glas

Sclopus, der skall vara den aufgeblasenen
backen, getös, blasrohr. ta glas od gör
napukvenik lit, en förkik, en nor fa
strel, puhälvik: tidi éna púkska.

HIPOLIT: Dict. I, 590

glas

Afsono,

afsonare alicui. ein widerthon geben. en sprutni
glafs dajáti, spruti buzháti.

glas

Afsono, zuestimmen, mitthönen, perſhtímati,
glih vſhtímati, perglafsíti, glih pejti, ſe s'tim
drúgim glih glafsíti, ali enák glafs dati, vkúpaj
zvínkati, buzháti, brenzháti.

iglas

Aedonius, aëdonia vox. noctigallstim. flavirha
pejtje, ali glas.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

glas

Adrumo, etu geshrey machu. ex flum elglas furiti,
ex hrum resglasiti; ex raniufh obuditi.

glas

Absonus, öbel lautend. scl. hudú flifhen,
hudoglassen, hudiga Glasa.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 5

glas

Accentus, der rechte thou eines worts, en preuve
glas ene beséide, sir se dolgu ali' Kroatku
satesa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 6

glas

Altifonus, hochtönend, vissöriga glafsú.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

glas

Incentio, gesang von freyer stimm oder auf
Instrumenten. péjtje od lástniga glafsà, ali
skus múfízhnu oródje.

glas

Hirquitallio, die sti[~]m enderen. to stimo,
ali ta glafs spreminiti.

HIPOLIT: Dict. | 270

glas

Harmonia, Zusammenstimmung, lieblicher thon.
énu skúpaj štímajne, en perjéten inu lubesnív
glafs.éna léjpa fglíha v'tih shtímah, léjpa
vífha, melodýa.

glas

Crepitus, knall, klapf, Thon. en hram, shum,
pok, lusk, vdárik, glafs: rapót, ramúsh.

glas

Cottabus, der Thon, oder Klengines streichen.
ex glafs ali flum éniga vdartha ali shlada.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 153

glas

Declamito, schreyen eines schreyens. vpíti,
vékati, fhrájati, krizhádi, na vus glafs vpíti,
de fe^{use}/resléga.

glas

Conclamo,

focios conclamare. seinen gesellen laut rueffen.

fvoje továrufhe na vus glafs klízati.

glas

Circumfono,
circumfonat Hostes clamor. es ist ein geschrey
vm den feind herum. okúli tiga fouráfhnika gréde
enu shrajájne, en shum, en glàfs.

glas

Clarisonus, helllautend. glafsán, zhiſtu
glafsézh, zhiſte ſhtime, zhíftiga glafsa.

glas

Clarus,
clara voce. mit lauter stimm. na vus glafs,
ali s'glafno fhtimo.

glas

Clangor, schall oder Thon der Trummeten. glafs,
krum seli burkánje te trobente.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 102

glas

Clamo, schreyen, ruffen. vékati, krizháci,
vpiti, fhrajáci, na vus glafs klízati.

glas

Circumfons,
his vocibus nostrae aures circumfonsant. diese
stimme erschallet in unserer ohren. ta glas je pusty
v. nashih vysh'pakh flyhati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 99

glas

Repercussio, widerschall. odbyájne tega glafsù
sprúti shtíma, sprutá hrum, našàj vdárnejne te
shtíme.

HIPOLIT: Dict. I, 562

glas

Rezonantia, widerthon. glas, shtima, bu-
chajne, shumějne, odumějne, brumějne:
shuměknost, bruměknost.

HIPOLIT: Dict. I, 567

→

glas

Refono, widerthönen. shuméjti, buzháti, glas
dajáti, oduméti, hruméjti.

rglas

Refonus, das einen Thon gibt. kar en glas,
ali éno vího dája.

HIPOLIT: Dict. I, 567

glas

Sonus, thon, stimm. shum, glas, shtíma, hrum:
shuméjne, hruméjne.

glas

Sonor, starcker thon, getös. mozhàn glas, ali
glasnù fhvénkajne, glaſsàn fhvenk, inu hrum.

HIPOLIT: Dict. I , 613

glas

Sono, thönen, läuten. zvénkati, brénkati, glas
dajáti, fgoníti, glafsíti: brenzháti, buzháti,
hruméjti shuméjti.

glas

Sonitus, Thon. glas, shumějne, shum v
lájne.

HIPOLIT: Dict. I, 613

glas

Rumor, geschrey, die sag. en vpoj, shum, hrum,
shray, glas: énu gmajn govorjénie, ropotájne.

glas

Rumusculus, ein gemein geschreylein. en májhen
shum, ali glas.

glas

Rumigeratio, das gemeine geschrey. ta gmajn
shum, glas. govorjénie.

HIPOLIT: Dict. I , 578

glas

Infamia, böš geschrey, Vnehr, schand. en hud
inu nepóŕten glafs. éna nezhàst, spott, sramóta,
nepoftéjne, énu flozhéstu imeè.

glas

Luctifonus, dessen Thon leid oder klagen bedeutet. katériga glafs fhálost ali klagovájne poméjní: fhalogláfsen, milogláfsen.

glas

Mano,
fama et rumor manat. das gerücht Mont
aus. ta glafs gréde iunkaj.

HIPOLIT: Dict. 1 / 358

glas

Erschallen, einen schall geben. se resglafsí-
ti, reshruméjti, glas ali hrum dáti. Infona-
re, Crepare, increpare.

glas

Vulgo,

vulgare famam. ein geschrey ausbringen.

en glas vun refnésti.

glas

Symphonia, Zusammenstimmung. énu s'kup
řglihajne kúnshniga péjtja: éna lubefníva shtíma
ali Glas éne múfike.

glas

Volvo,

fama volat. das gehrey komt geschwind
aus. ta glas pride hitru vindaaj.

HIPOLIT: Dict. I / 724

glas

Dunken,

mich dunkt, ich hab eun stimm gehört. méni se
sdý ali dosdéva, de sem en glas shlíshal. vo-
cem audire vifus sum.

glas

Durchtringend. skus prederézh. penetrabilis.
durchtringender thon. en sýlnu glaſsán hrum,
en skus vushéſsa gredeózh glas.
(Latinskega besedila ni).

glas

Tarantara, Trommetenschall. buzhájne shtíma,
ali glas te trobén-te, trobéntanie.

HIPOLIT: Dict, 1657

glas

Vocifero, schreyen. vpíti, vékati, krizháti, nà
vus glas vpíti, shrajáti: vrískati, vúkati.

HIPOLIT: Dict. I, 724

glas

Reclango, widerschallen. fúper ali nafàj
glafsíti, nafàj glas dáti, nafàj hroméjti,
bobnéjti.

glas

Recanto,
recantat Echo. ta sprútni glafs sponásha,
popéjva, kar se govory inu póje.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 546

glas

Gemein geschrey. en gmajn shum, glas. Rumor.

glas

Gesehrei, sag. hrum, ťhum, ramúťh, glas, gmajn
govorjénie. fama, rumor, ťermo vulgi.

HIPOLIT: Dict. II,

74

glas

Heisere, heisere stimm. hriplívoft, hripánié,
hriplézha fhtíma, hriplávi glas. Ravis, Raucitas,
Raucedo. Rava vox.

glas

Tenor, gleichhaltende weise, thon Zustimmung.
éna glyhdarfhézha vísha, glas, ali shtíma per
péjtju. Item Inhalt eines briefs. sapopádik
tiga písmá.

glas

Laut ruffen. glasnú, ali na vus glas vpýti, fýlnu
fhrajáti. vociferari, intenta voce clamare.

glas

Musica Instrumenta sunt quae edunt vocem klang-
spiele seind die die stimme Von sich geben: gla-
sészha oródja so taísta katéra ta glafs od sebe
dajó:

glas

Klang geben. zvínkati, shvénkati, sgoníti, glas
dátí. sonare, refonare.

glas

Klang, thon, shvenk, glas, fhtíma, shum, hrum.
tinnitus, sonus, sonitus.

glas

Zeitung, bottschaft. nov glas, nov shum, sel-
stvu, novine. Rumor novus, fama, nuncius, vul-
go Novalia.

glas

Schreyer, der laut schreyt. krizháviz, vekáviz
katéri na vus glas vpýje: glafnu vpiézh. cla-
mator, clamofus, declamator.

glas

Schreyen. krizhátí, na vus glas vékati, vpíti,
fhrajáti, klízati. Clamare, clamorem edere,
reddere.

glas

Гласъ. гласѣніе, glas. sonitus, sonus.

HIPOLIT: Dict. II, 71

glas

Gerücht, gemeine rede. en flam, glas. fama,
rumor.

HIPOLIT: Dict. II, 73

glas

Schall, hall. glas, fhtima. fhum, hrum. sonus,
strepitus.

glas

Wort. befséjda, glas, fhtima. Verbum, vox,
vocabulum.

glas

Überlaut lachen. fe na vus glas smyáti, smé-
jati, grohotáti. Cachinnare, Cachinnari.

HIPOLIT: Dict. II, 203

glas

Anstimmen. nashtimati, glafs ali visho dati,
v'shtimati. praeire tonum Cantoribus, praeire
tono Cantaturis.

HIPOLIT: Dict. II,

10

glas

Thönen, ein klang geben sgoniti, glas dati, fhtimo
dajäti. sonum edere.

glas

Thon, klang. glas, ſhtima, visha tiga pejtja.

Tonus, sonus.

glas

Widerhallen, einen widerschall geben. nasaj
hrumějti, ťhumějti, nasáj glas dajáti, nasáj
buzháti, nasáj oduměti, oduměvati. Refonare,
resultare.

glas

Widerhall, widerschall, widerthon. spruti glas,
spruti hrum, odskózhék, odvrázhík te shtime ali
glafsú, en odskozheózh glas, hrum, ali shum. Echo,
sonus resultans.

HIPOLIT: Dict. II, 259

glas

Widerthönen. ſhuméjti, hruméjti, spruti buzhá-
ti, glas dajáti, oduméti, odumévati. Refonare.

glas

Wollauten, einen lieblichen thon geben. lipú
sgoníti, fladkú glafsíti, shtímati, láutati,
zvínkati, en leip glas dajáti. Dulce fonare:
gratum edere fonum: Confonare.

HIPOLIT: Dict. II

glas

Überlaut, mit heller stimm. glafnú, na vus
glas. voce magna, voce clara.

HIPOLIT: Dict. II, 203

glas

Überlaut ruffen. glasnú klízati, krizhâti,
na vus glas vpiti, vékati, vriszhâti, fhrâ-
játi. vociferari, exclamare, intenta voce
clamare, ftentorea voce clamitare.

glas

Infonus, das ohne Thon ist. pres fhvénka,
pres glafsà, neglafsèzh, nebuzhèzh.

glas

Flagro,

flagrare infamia. in einem bösen gerüht seyn.

v'énim húdim gláfsi híti.

glas

tum indicat horam vel Campana suo fonitu percussa a malleolo vel extra index circuitione sua. Alsdann bedeutet die Stunde, etweder die glocke mit ihren klang angeschlagen Von dem hammer, oder Aussen der Zeiger mit seinem Vmlauff. Takrát kaše to úro ali ta sgonèz is svojim glasom vdarjen od tiga kládiva, ali svúnaj ta kasálnik is svojim obtéjkom.

glas

Remise. Adv. nachlässiglich, mit leiser stimm.
faníkernu, vtraglívu. níshishe, is nísko inu tiho
shtímo, ali glasom: nísku, tíhu, odpustlívu.

glas

et voce tubae Dicentis: surgite mortui, venite ad
judicium: mortuos resuscitabit et omnes Citabit
ad Tribunal Vnd mit der Sprechenden Stimme der
Posaune stehet auf ihr Todte, komet Zu gericht:
wird er die Todten wieder auferwecken Vnd alle
beruffen Vor dem Richterstuhl inu s'tem buzhézhim
glasom te trobénite vftaníte gori vy mèrtvi, inu
prídite k'fodbi bode on [Ebug] te mèrtve súpet
gori obúdil inu vse poklízal pred ta fodni stol

HIPOLIT, Dicts

Orbis pictus,

70

glas
glasi'

Multifonus, das vilerley thon oder klang
hat. kar mnogutére stime, ali glafsà imà:
mnogogláfsen.

HIPOLIT: Dict. I

, 378

glas
glasi

Obnuncio, böse Zeitung bringen. widerstreben.
húde glafsý pernésti, ali ofnániti, superstáti.

glas
glasi.

Discrepo, manicherley Thon geben. mishällen,
vneinig seyn. mnogitere shtime ali glafsy
dajáti. se nesglyhati, súpern inu neslóshen
biti.

glas
glasi

Auris audit sonos tam naturales, voces et verba
quam artificiales, tonos Musicos, das ohr höret
die Schalle, so wol die Natürlichen, die Stimmen,
Vnd worte, Als die kunstfündigen, die Music, Thö-
ne. tu vuhú flishi te shume, takú dobru te natüre,
glafsy, shtime, inu befséjde, kakör te kunsthi, te
musike vishe.

glas
glasi

M. Ante omnia debes discere simplices sonos,
L. Vor allen must du lehren die Einfachen
stimmen. V. pred vsejm moresh se vuzhiti eno-
gube glafsy.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 1

glas
glasi

Gute Zeitung bringen. dobre novine, dobre
glasy doněsti. Exoptatum nuncium afferre:
bene narrare.

glas
glasi

vel voce sola vel Concentis, vel Instrumentis Mu-
ficis. Entweder mit einer Stimme oder in Zusamen-
stimung Vieler stimmen oder auf klangspielen. ali
s'ene fame shtimo ali is v'skup shtimanlom mnó-
gih glafsóv ali s'glafsézhim oródjám.